

**Gutachten**  
**über die Masterarbeit**  
**«AKTUALISIERUNG DES BEGRIFFS „GLÜCK“ IN**  
**UNTERSCHIEDLICHEN DISKURSEN» von**  
**Viktorija Vetrova**

Das Thema der Masterarbeit von Viktorija Vetrova behandelt die Probleme der interkulturellen Kommunikation und zwar eine kontrastive Analyse von Darstellungsverfahren sowie der Ermittlung von kulturspezifischen Erfahrungsbereichen des Konzepts „Glück“ und des Konzepts «счастье» in der deutschen bzw. russischen Sprache.

In der Masterarbeit wird auf die Deutung von Konzept und Begriff eingegangen und beide Begriffe werden anhand unterschiedlicher lexikographischer deutscher und russischer Quellen analysiert und in ihrer thematischen, funktionalen sowie sprachlichen Hinsicht verglichen.

Im praktischen Teil der Arbeit werden „Glück“ und «счастье» exemplarisch in zwei Teilkorpora mit jeweils deutschen und russischen Zeitungen untersucht.

Einen besonderen Wert hat die von Viktorija Vetrova selbständig zusammengestellte, veranstaltete, analysierte, beschriebene und durch Diagramme anschaulich dargestellte Umfrage von deutschen und russischen Respondenten im Alter von 17 bis 71 Jahren.

Die Masterdissertation enthält 135 Seiten und besteht aus einer Einführung, drei Kapiteln, einer Zusammenfassung, einer Bibliographie und vier Anhängen.

Die Masterarbeit von Frau Vetrova ist eine aktuelle, gründlich durchdachte, selbständige Abhandlung, die allen Forderungen entspricht, die für die Masterarbeiten im Fachbereich „Deutschen Philologie“ der Philologischen Fakultät der St. Petersburger staatlichen Universität gestellt werden.

Wissenschaftliche Betreuerin  
Prof. Dr.hab.

Galina A.Baeva

